

Ю. А. Антонова
Екатеринбург, Россия
О. Н. Кондратьева
Кемерово, Россия

Yu. A. Antonova
Ekaterinburg, Russia
O. N. Kondratieva
Kemerovo, Russia

МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ
«ОБРАЗ РОССИИ В ЗАРУБЕЖНОМ
ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ:
СТЕРЕОТИПЫ, МИФЫ И МЕТАФОРЫ»
(Екатеринбург, сентябрь 2010)

INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE
«IMAGE OF RUSSIA IN FOREIGN
POLITICAL DISCOURSE:
STEREOTYPES, MYTHS, METAPHORS»
(Ekaterinburg, September 2010)

ГСНТИ 16.21.27

Код ВАК 10.02.19

Аннотация. В статье представлен отчет о проведении международной научной конференции «Образ России в зарубежном политическом дискурсе: стереотипы, мифы и метафоры».

Abstract. The article reports about the international scientific conference “Image of Russia in Foreign Political Discourse: Stereotypes, Myths and Metaphors”.

Ключевые слова: политическая коммуникация; язык СМИ; зарубежный политический дискурс; политическая метафора.

Key words: political communication; language of Mass Media; foreign political discourse; political metaphor.

Сведения об авторе: Антонова Юлия Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры риторики и межкультурной коммуникации.

About the author: Antonova Yulia Anatolievna, Candidate of Philology, Assistant Professor of the Chair of Rhetoric and Intercultural Communication.

Место работы: Уральский государственный педагогический университет.

Place of employment: Ural State Pedagogical University.

Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26, к. 285.
e-mail: jonktau@gmail.com.

Сведения об авторе: Кондратьева Ольга Николаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры общего языкознания и славянских языков.

About the author: Kondratieva Olga Nikolaievna, Candidate of Philology, Assistant Professor of the Chair of General Linguistics and Slavic Languages.

Место работы: Кемеровский государственный университет.

Place of employment: Kemerovo State University.

Контактная информация: 650066, Кемерово, пр. Октябрьский, 33а-57.
e-mail: Kondr25@rambler.ru.

С 13 по 17 сентября 2010 года в государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Уральский государственный педагогический университет» при финансовой поддержке Фонда «Русский мир» проходила Международная научная конференция «Образ России в зарубежном политическом дискурсе: стереотипы, мифы и метафоры».

В конференции приняло участие 106 специалистов: научные сотрудники и специалисты-практики из России, Казахстана, Украины, Белоруссии, Армении, Болгарии, Латвии, Литвы, Польши, Китая, Италии. Обсуждаемая тематика оказалась интересной не только лингвистам, но и культурологам, политологам, историкам, социологам, философам, специалистам в области связей с общественностью.

В конференции приняли активное участие зарубежные авторы: из Азербайджана (Шарифова Салида Шаммед кызы), Белоруссии (Сивенкова Мария Александровна), Казахстана (Шумская Элина Николаевна), Литвы (Лассан Элеонора Руфимовна), Латвии (Клочко Надежда Николаевна), Болгарии (Цонева Лиляна Михайлова), Италии (Филиппаци Манфредо). Среди зарубежных участников были также сотрудники трех вузов Украины (Теркулов Вячеслав Исаевич (Горловский государственный педаго-

гический институт), Рудик Ирина Николаевна (Житомирский государственный университет им. И. Франко), Михайленко Валерий Васильевич (Буковинская государственная финансовая академия) и двух ведущих научных центров Китая (Тинтин Лу (Пекинский университет иностранных языков), Ли Минь (Цзилиньский институт русского языка)). Самая крупная научная группа прибыла из Польши: пять представителей Лодзинского университета (Надскакула Ольга, Собиянэк Катажина, Лазари де Анджей, Лазари де Эльжбета, Жаковска Магдалена) и член Школы общественных наук Института философии и социологии Польской Академии наук Рахаева Ольга Владимировна.

Столь солидное зарубежное представительство говорит не только об актуальности предложенной тематики, но и позволяет наиболее глубоко проникнуть в рассматриваемую проблематику.

Среди российских исследователей в конференции приняли участие представители 20 региональных научных школ: Москва (Шетеля Виктор Мечиславович), Иваново (Рябов Олег Вячеславович), Санкт-Петербург (Мартьянова Ирина Анатольевна), Нижний Новгород (Романова Татьяна Владимировна, Гриценко Елена Сергеевна), Кемерово (Керимов Руслан Джаванширович, Пименов Евгений Александрович,

Пименова Марина Владимировна, Кондратьева Ольга Николаевна и др.), Челябинск (Кошкарлова Наталья Николаевна, Кушнерук Светлана Леонидовна), Тверь (Бушев Александр Борисович), Пермь (Плотникова Александра Васильевна), Волгоград (Карасик Владимир Ильич, Леонтович Ольга Аркадьевна, Желтухина Марина Ростиславовна и др.), Ставрополь (Маенаенко Геннадий Николаевич), Тюмень (Кислова Лариса Сергеевна), Оренбург (Белоусов Константин Игоревич и др.), Сыктывкар (Докучаева Раиса Михайловна, Немирова Наталья Владимировна) и др.

Активное участие в подготовке и проведении конференции приняла Администрация губернатора Свердловской области: с докладами выступили заместитель главы Администрации Свердловской области Дубичев Вадим Рудольфович и советник губернатора по информационной политике Чуйченко Роман Юрьевич. Данный проект стал интересен и Министерству международных и внешнеэкономических связей Свердловской области. Значительный интерес участников вызвало выступление вице-консула по вопросам печати, образования и культуры Генерального консульства США Кимберли Вильямс.

Программа конференции была составлена не вполне обычно. Организаторы поставили перед собой две задачи: максимальное расширение целевой аудитории и максимальное углубление научных контактов.

Для достижения первой задачи, с одной стороны, было решено отказаться от групповых форм работы, частично заменив секционные занятия пленарными, тем самым расширив группу слушателей, с другой стороны, была использована не совсем традиционная для научных конференций форма открытой лекции, что также позволило значительно увеличить количество слушателей.

Для достижения второй задачи, во-первых, был увеличен регламент выступлений, что, несомненно, повысило научную ценность докладов, во-вторых, каждое пленарное заседание завершалось круглым столом, и в-третьих, что необычайно важно для обеспечения обратной связи, были организованы мастер-классы и индивидуальные консультации.

Программа конференции была нацелена на то, чтобы каждый участник мог не только послушать пленарные доклады авторитетных ученых, но и имел возможность обсудить собственную теорию с коллегами из разных стран, вступить в дискуссию. Именно поэтому организаторы приняли решение оставить достаточное количество времени для других видов работы. Индивидуальные и групповые консультации, не включенные в официальную программу, позволили ученым установить продуктивный и полезный для всех сторон диалог.

Особо значимо то, что именно на конференции были сделаны первые шаги для разви-

тия всероссийских и международных научных проектов: было заключено соглашение о сотрудничестве научных издательств Ивановского государственного университета, Ставропольского государственного педагогического института и Уральского государственного педагогического университета, а также достигнуты международные соглашения об обмене научными публикациями с Университетом Литвы (журнал «Respectus Philologicus»), Великотырновским университетом Святых Кирилла и Мефодия (Болгария) (журнал «ПРОГЛАС»).

Благодаря конференции, развитие получил международный проект изучения феномена «русского медведя», выполняемый усилиями культурологов, философов и лингвистов России и Польши.

На новый уровень поднялся договор о сотрудничестве с Цзилиньским институтом русского языка (Китай): было вынесено предложение о расширении учебного плана для китайских студентов, ранее изучавших только русский язык, за счет дисциплин культурологического цикла.

В рамках пленарных заседаний участники имели возможность услышать доклады авторитетных профессоров и докторантов из разных стран. Максимальное внимание участников вызвали охарактеризованные ниже пленарные доклады.

Доктор филологических наук, профессор Уральского государственного педагогического университета **Чудинов Анатолий Прокопьевич** открыл первое пленарное заседание. В выступлении были обозначены ключевые моменты обсуждаемой проблематики: данный доклад стал некой теоретической основой и планом работы участников конференции. Затронутые им вопросы вновь и вновь поднимались на конференции и вызвали серьезные дискуссии.

Чрезвычайный интерес аудитории вызвал доклад профессора **Анджея де Лазари** (Лодзь, Польша) на тему «Образ России в польском политическом дискурсе до и после трагедии 10 апреля 2010». Сообщение ученого касалось таких важных проблем, как взаимоотношения поляков и русских, причины и следствия взаимного предубеждения и непонимания между братьями-славянами, остающихся неразрешенными вот уже не одно десятилетие. Ключевым тезисом доклада стала формула «Мы любим и понимаем тех, кого знаем»: поляки ничего не знают о новой России, по-прежнему отождествляя понятия «русскость» и «советскость», возлагая «сталинские грехи» на российское общество и современных политиков от власти.

В ходе горячих научных споров участники конференции сформулировали первое и важнейшее заключение: самый эффективный способ повышения имиджа России за рубежом – это пропаганда русской культуры, осуществление которой, в частности, возможно посредст-

вом проведения подобных конференций. Только взгляд на страну изнутри, в первую очередь посредством анализа языковых фактов, позволяет понять культурную запрограммированность представителей обоих государств. Именно поэтому реализация проекта «Образ России в зарубежном политическом дискурсе: стереотипы, мифы и метафоры» и возможность очного участия в нем своевременны и необходимы. Профессор де Лазари отметил, что сотрудничество ученых России и Польши способно скорректировать политические и культурные разногласия, существующие между двумя странами.

Развитием темы взаимной предубежденности представителей различных культур стал доклад доктора филологических наук, профессора **Евгения Александровича Пименова** (Кемерово) «Специфика национальных стереотипов: проблема предвзятого мнения». Ученый заострил внимание на таких понятиях, как этноспецифика и менталитет. Использование популярного сейчас в науке концепта «менталитет» для обозначения национального своеобразия видения мира неслучайно: именно разность менталитетов определяет состав и характеристики национальных стереотипов и, как следствие этого, предвзятое отношение их носителей друг к другу.

Горячие споры среди участников конференции возникли после сообщения доктора филологических наук, профессора **Марины Владимировны Пименовой** (Кемерово) на тему «К вопросу об идеологических концептах». Первая часть выступления была посвящена вопросам идеологии и классификации идеологических концептов: философских, экономических, социально-политических, религиозных, культурных идей, взглядов, учений и их последователей. Вторая часть доклада касалась рассмотрения идеологии сказок. По мысли ученого, нередко идеология культуры противоречит идеологии сказок: например, стереотип *женщины – слабый пол* в реальной жизни опровергается, в частности существующими в языке выражениями *матерая вдова, она его заарканила, он попался в ее сети* и т. п.

Никого не оставил равнодушным доклад доктора филологических наук, профессора **Елены Сергеевны Гриценко** (Нижний Новгород) «Дискурс, стереотипы и реальность: Россия и Вторая мировая война в американских учебниках истории». По наблюдениям исследователя, роль СССР в победе над фашизмом в американских учебниках недооценивается и даже игнорируется: так, причинами поражения армии Гитлера называются суровая зима и тактика советского военного командования, не жалевшего жизнь солдат. Подобное преднамеренное или случайное искажение исторических фактов неправомерно. Освещение реальной роли СССР в победе, ломая стереотип восприятия России только как страны-агрессора, мог

ло бы способствовать формированию в глазах молодых американцев позитивного образа России сегодняшней.

Доклад доктора филологических наук, профессора **Надежды Николаевны Ключко** (Латвия) «Русское "чужое" в латышских СМИ» был посвящен рассмотрению метафорического образа России в латышских средствах массовой информации. В Латвии *Россия* до сих пор остается самым частотным концептом, большой точкой и русского, и титульного (латышского) сознания. Отмечалось, что восприятие России в качестве врага и «страны советов» – это беда не только Польши, но и Латвии, что проявляется в резко негативном метафорическом образе России, формирующемся в латышских массмедиа: *Россия – это агрессор, оккупант, душитель свободы, духовная наследница СССР* и пр.

Один из способов репрезентации образа России за рубежом был озвучен доктором философских наук, профессором **Олегом Вячеславовичем Рябовым** (Иваново) в докладе «Медвежья метафора России как оружие холодной войны». Образ медведя как аллегории государства и одновременно аллегории народа широко представлен в американской карикатуре на Россию. Доклад вызвал серьезную заинтересованность среди участников конференции: продолжением сообщения об образе России-медведя стало не запланированное ранее выступление аспирантки А. де Лазари **Магдалены Жаковска** (Лодзь, Польша) на тему «Медведь на охоте, охота на медведя: Россия в немецкой карикатуре XIX–XX вв. Динамика образа». В немецкой карикатуре указанного периода широко эксплуатировался образ Красавицы-Европы и Чудовища-СССР. Как в американской, так и в немецкой «медвежьих» карикатурах формируются отрицательные образы СССР и России.

После длительных обсуждений была внесена идея развития международного проекта «Русский медведь», выполняемого ранее усилиями культурологов России и Польши; на настоящем этапе к проекту подключились философы и лингвисты.

Еще одну грань образа России за рубежом представила в докладе «Имена российских политиков в болгарских СМИ» профессор **Лиляна Михайлова Цонева** (Великотырновск, Болгария). Исследователь подчеркнула существование многовековых русско-болгарских связей (культурных, языковых, политических), которые чередуются периодами охлаждения и потепления. Специфика взаимодействия Болгарии и России находит свое отражение в современных болгарских СМИ: зачастую отношение к российской политической элите проявляется через использование в СМИ языковой игры применительно к именам политиков. Например, апелляция к имени самого популярного в Болгарии российского политического деятеля В. В. Пути-

на порождает в СМИ целый ряд иронических окказионализмов: *путинизация, беспутинщина, навладимириться*.

Содержание выступления доктора филологических наук, профессора **Ольги Аркадьевны Леонтович** (Волгоград) на тему «“From Russia with love”: культурные значения и смыслы в контексте политического дискурса» раскрывало составляющие понятия *культурное значение*. На примере рассмотрения трансформаций ставшего уже устойчивым сочетания «From Russia with love» методом пошагового анализа демонстрировалась идентификация культур значений (топонимы, антропонимы и др.) и исследование выводной информации, которая находится за рамками языковых значений.

Пределы коммуникативной точности рассмотрел в докладе «Игра по правилам в политическом дискурсе о России на Западе» доктор филологических наук, профессор **Владимир Ильич Карасик** (Волгоград). Отмечалось, что предел коммуникативной точности зависит от цели и ситуации коммуникации. Так, прямое выражение авторской оценки в политической речи – большая редкость, что проявляется, например, в установках политического дискурса на Западе, направленного на Россию: настоящая власть в России принадлежит бывшей партийной элите и криминальным структурам (карикатура), западный мир может и должен объединиться с Россией против врагов и т. д.

Актуальная проблема влияния СМИ на формирование общественного сознания стала ведущей в докладе доктора филологических наук, профессора **Геннадия Николаевича Манаенко** (Ставрополь) «Роль дискурса массмедиа в информационном пространстве: методологический аспект». Исходный тезис о том, что господствующая власть диктует информационное пространство, был подкреплен рядом показательных примеров. Дискурс же массмедиа предписывает не столько то, ЧТО люди должны думать, сколько то, КАК люди должны думать.

Заключительным и одним из самых обсуждаемых в ходе свободной дискуссии сообщением на пленарном заседании стал доклад «Мифологичность образа политического лидера в массовой коммуникации» кандидата филологических наук, доцента **Елены Анатольевны Нахимовой** (Екатеринбург). Мифологичность образа политического лидера рассматривалась на примере мифологемы «Александр Невский». Исследователь отметила, что в зависимости от цели текста в СМИ актуализируются различные составляющие обозначенной мифологемы: мудрость, патриотизм, воинская доблесть и др. Споры развернулись вокруг понятий «мифологема» и «идеологема».

Не меньший интерес вызвали и круглые столы. Уже первый **круглый стол «Национальные стереотипы: “за” и “против”** вызвал серьезные дискуссии среди участников конференции, он стал своеобразным продол-

жением докладов Евгения Александровича Пименова и Марины Владимировны Пименовой, посвященных национальным стереотипам восприятия. В частности, широко обсуждалась тема «Этнические стереотипы в свете социальной самоидентификации личности», предложенная д-ром филол. наук, проф. Т. А. Гридиной и д-ром филол. наук, проф. Н. И. Коноваловой (Екатеринбург). Также живой интерес у участников круглого стола вызвали результаты исследований заочных участников конференции: обсуждались тезисы Э. Лассан (Вильнюс, Литва), посвященные некоторым стереотипам восприятия России в дискурсивном пространстве Литвы (так называемая «война с памятниками» как борьба стереотипов); а также Р. Д. Керимова (Кемерово), рассмотревшего стереотипный образ России в германской политике.

Круглый стол «Формирование современного образа России в текстах зарубежных СМИ» под руководством Олега Георгиевича Скворцова стал некой школой молодого ученого: результаты своего исследования представили Алексеева А. А. (Новосибирск), Зырянова И. П. (Нижний Тагил), Мохова Е. К. (Сургут), Стрельников А. М. (Нижний Тагил). Эти доклады были посвящены изучению англо- и франкоязычной прессы, что традиционно для рассматриваемой проблемы, но особый интерес вызвали доклады уральских молодых ученых (Веснина Л. Е., Антонова Ю. А.), посвященные «восточному» направлению, реализованному в Интернете.

Самым острым стал третий **круглый стол – «Взгляд извне»**. По результатам первого дня было принято решение о расширении программы данного круглого стола: в качестве ведущих были приглашены заявленные ранее Ли Минь (Китай), Катажина Собиянэк (Польша) и Лиляна Цонева (Болгария), Надежда Ключко (Латвия), чьи доклады вызвали наиболее острые споры. Несмотря на «близость» стран, истории их отношений с Россией и к России оказались кардинально разными. В основном все исследователи при подготовке своих выступлений отбирали языковой материал из текстов СМИ своих стран. Преимущественно отрицательный образ России складывается в публицистических дискурсах Латвии и Польши, несколько ироничный – в болгарском дискурсе СМИ, ровное/нейтральное отношение к России проявляется в китайских массмедиа.

Еще одной формой работы, позволившей значительно расширить круг аудитории (студенты, преподаватели, сотрудники Уральского государственного педагогического университета), в рамках конференции стали **открытые лекции ведущих профессоров из Польши, Болгарии, России**.

Так, лекцию на тему «Культурная запрограммированность и взаимные русско-польские предубеждения» прочитал профессор Анджей де Лазари (Лодзь, Польша); в результате его

выступления были обозначены основные причины культурных (и не только) различий: дистанция власти в стране, индивидуализм/коллективизм мышления жителей страны, мужественность/женственность страны и т. д. Проблемы межкультурной коммуникации, понятие картины мира стали предметом обсуждения на лекции «“From Russia with love”: культурные значения и смыслы в контексте политического дискурса» д-ра филол. наук, проф. О. А. Леонтович (Волгоград, Россия). На показательных для студенческой аудитории примерах были продемонстрированы некоторые особенности языковых картин мира русских, американцев, англичан, китайцев. Лекцию на тему «Политическая метафора в публицистическом российском и болгарском дискурсах» прочла канд. филол. наук, профессор Л. Цонева (Великотырновск, Болгария); в ходе ее выступления были проведены российско-болгарские параллели в особенностях использования метафор в дискурсе СМИ.

Стоит отметить, что в ходе всех открытых лекций аудитория активно участвовала в дискуссиях: спорили, доказывали, убеждали.

В ходе конференции были уточнены суще-

ствующие представления об образе России в дискурсе зарубежных политиков, ученых, журналистов, широкой общественности, были зафиксированы изменения, которые произошли в этом дискурсе в последние годы, и сделан анализ причин сохранения прежних предрассудков, мифов и стереотипов; были сформулированы рекомендации по путям совершенствования имиджа России в зарубежном политическом дискурсе; а также укреплены контакты между российскими и зарубежными специалистами по политической коммуникации, связям с общественностью и межкультурной коммуникации.

По результатам научной конференции подготовлен и опубликован сборник материалов «Образ России в зарубежном политическом дискурсе: стереотипы, мифы и метафоры», в котором представлено 78 работ – тезисов участников. Ознакомиться с тезисами можно на сайте cognitiv.narod.ru.

Участники конференции благодарят Фонд «Русский мир» за оказанную финансовую поддержку, позволившую организовать столь важную для развития данной проблематики встречу ученых.

© Антонова Ю. А., Кондратьева О.Н., 2010